

LIMINAIRE

C'est avec joie que nous célébrons la publication du 50^{ème} numéro d'*Islamochristiana*. La parution annuelle de cette revue depuis 1975 est l'occasion de rendre grâce à Dieu et à tous ceux qui se sont consacrés à la vision qui a inspiré *Islamochristiana* depuis ses débuts : promouvoir l'étude de l'islam et des relations islamo-chrétiennes dans l'esprit de dialogue, de réconciliation et de coopération que le Vatican II a demandé à l'Église d'accomplir dans le cadre de sa mission.

Il est à noter que le premier article de ce volume a été rédigé par le professeur Valentino Cottini, qui fait un survol historique d'*Islamochristiana*, de sa fondation à nos jours. Écrit en italien, cet article intéressera tous les lecteurs de la revue. Ainsi, nous avons fourni des résumés substantiels en français et en anglais, plutôt que les brefs résumés qui accompagnent habituellement les articles.

Un fait remarquable concernant *Islamochristiana*, et certainement une raison majeure de son succès à long terme, est qu'elle a été principalement produite sous la direction de deux rédacteurs en chef pendant ses 47 premières éditions : d'abord le professeur Maurice Borrmans, puis le professeur Cottini. Dans son article, le professeur Cottini souligne la grande contribution du professeur Borrmans, sans qui *Islamochristiana* serait pratiquement inimaginable. Le travail inlassable du professeur Cottini pendant de nombreuses années a également été essentiel au succès continu de la revue, et nous sommes très reconnaissants de son soutien permanent.

En revanche, les trois dernières années ont été marquées par différents changements. Pour les volumes 2022 et 2023 (*Islamochristiana* 48 et 49), le professeur Diego Sarrió Cucarella a assumé la direction de la revue (*ad intérim*) et a invité le Dr David Marshall à collaborer avec lui en tant que rédacteur en chef invité. En 2024, le mandat du professeur Sarrió Cucarella en tant que président du PISAI a pris fin. En janvier 2025, le Saint-Père l'a nommé évêque de Laghouat en Algérie. Nous remercions le professeur Sarrió Cucarella pour tout ce qu'il a fait pour les deux derniers volumes d'*Islamochristiana*. Parallèlement, le professeur Wasim Salman, nouveau président du PISAI, a repris son rôle de rédacteur en chef d'*Islamochristiana*, tandis que David Marshall est resté rédacteur en chef invité.

Ce volume comprend onze articles, dont celui du professeur Cottini déjà mentionné. Un groupe de quatre articles est consacré à Jérusalem. Yazid Said envisage Jérusalem dans l'imaginaire théologique chrétien et dans les revendications islamiques, explorant les implications pour aujourd'hui de la mise en dialogue de ces perspectives. David Neuhaus offre une vue d'ensemble de la politique du Vatican à l'égard de Jérusalem de 1917 à nos jours. Son analyse des documents les plus importants du Vatican concernant Jérusalem au cours de cette période en fait une référence précieuse. L'article d'Agapios Abu Saada (en arabe) traite du statut de Jérusalem en tant que lieu saint par excellence de la chrétienté mondiale dans la conscience des chrétiens locaux et aborde également la situation des églises à Jérusalem et en Terre sainte. Une contribution conjointe d'Elizabeth Marteiijn et de Ruba Totah montre comment les écrits du médecin et ethnographe luthérien Tawfiq Canaan (1882-1964), un habitant de Jérusalem,

éclairaient certains aspects de l'histoire multidimensionnelle de la ville et l'entrelacement des mondes religieux de ses différentes communautés avec la culture palestinienne.

Deux articles explorent les questions de l'interaction entre la pensée religieuse musulmane et chrétienne. Gonzalo Villagrán aborde les écrits de l'influent penseur islamiste Sayyid Qutb pour clarifier sa compréhension implicite de la citoyenneté, qu'il développera ensuite dans un dialogue avec la pensée sociale catholique, avec une référence particulière à Jacques Maritain. Mahdi Moraveji examine les écrits de Mahmoud Ayoub sur la souffrance rédemptrice, un thème généralement considéré comme central dans le christianisme mais étranger à l'islam. Moraveji évalue la compatibilité de l'approche d'Ayoub avec le courant dominant de la théologie chiite et conclut que, malgré les faiblesses de l'argumentation d'Ayoub, on peut affirmer que le thème de la rédemption est présent dans la théologie du chiisme duodécimain. Abordant des questions pratiques concernant la rencontre entre chrétiens et musulmans, l'article d'Ann Logie traite d'un sujet très pertinent pour les minorités chrétiennes et autres minorités religieuses des Émirats arabes unis : la politique de l'État visant à institutionnaliser le concept de tolérance. Logie affirme que, bien qu'il s'agisse d'un État autoritaire, les Émirats arabes unis ont réussi à promouvoir leur version de la tolérance en tant que « véritable islam » (contre le terrorisme), en s'appuyant sur l'autorité théologique d'Abdallah bin Bayyah, sur le concept de « famille abrahamique » et sur le *Document sur la Fraternité humaine*. L'article de Wasim Salman (en arabe) se concentre sur la relation entre le pouvoir et l'islam dans les écrits d'Aziz al-Azmeh, qui explore ce thème depuis les origines de l'islam jusqu'à nos jours, en mettant particulièrement l'accent sur le rôle des oulémas. Enfin, deux contributions de Pierre Masri et Diego Sarrió Cucarella portent sur un texte arabe chrétien du dixième siècle. Masri propose une nouvelle édition critique de la réponse du savant syro-occidental 'Īsā b. Ishāq b. Zur'a à une réfutation des chrétiens rédigée par Abū al-Qāsim 'Abd Allāh b. Aḥmad al-Balḥī, aujourd'hui perdue. Sarrió Cucarella propose une introduction à ce texte et une traduction en anglais.

Dans le reste de ce volume, vous trouverez la section habituelle de « Notes et documents », qui présente les développements récents dans les relations islamo-chrétiennes à travers le monde, ainsi que des recensions en anglais, en français et en italien sur plusieurs publications. Nous espérons que nos lecteurs en tireront profit pour enrichir leur réflexion et leur travail.

Nous ajoutons également des pièces en commémoration reconnaissante de deux personnalités qui ont largement contribué au travail du PISAI : le cardinal Miguel Ángel Ayuso Guixot, qui a été président de 2006 à 2012, et Justo Lacunza Balda, président de 2000 à 2006. Nous exprimons nos remerciements les plus sincères à tous ceux qui ont contribué à ce volume d'*Islamochristiana* par des articles et des recensions. Nous remercions également nos collègues du PISAI : Eugenia Di Gregorio pour son travail indispensable sur les « Notes et documents » et sur de nombreux autres aspects de la production de ce volume ; les membres du comité éditorial pour leurs précieux conseils et suggestions et les membres du secrétariat pour leur aide et leur soutien. Alors que nous clôturons avec gratitude cette étape importante de l'histoire d'*Islamochristiana*, nous nous tournons également vers l'avenir, confiants que ce bon travail continuera à prospérer pour de nombreuses années encore !

Wasim SALMAN
David MARSHALL